ЗАГРАНИЧНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ РУССКИХ СКАУТОВ



ASSOCIATION DES SCOUTS RUSSES DE FRANCE

Православный календарь
русских скаутов

2026

Calendrier orthodoxe
des scouts russes



Пламя Русского Скаутизма никогда не погаснет

ASSOCIATION
DES SCOUTS RUSSES
DE FRANCE
27 Rue de l'Amiral Mouchez
bât. 1- 75013 PARIS – FRANCE
Tél. & Fax 33(0)1 45 80 32 11
www.scouts-russes.fr

ASSOCIATION
DES SCOUTS RUSSES
DE FRANCE
27 Rue de l'Amiral Mouchez
bât. 1 - 75013 PARIS – FRANCE
Tél. & Fax 33(0)1 45 80 32 11
www.scouts-russes.fr

ЗАГРАНИЧНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ РУССКИХ СКАУТОВ



7 25.12 ДВУНАДЕСЯТЫЙ ПРАЗДНИК — *Fête liturgique majeure*

8 26.12 ВЕЛИКИЙ ПРАЗДНИК — *Grande fête liturgique*

Строгий пост — Jeûne et abstinence sévères

Пост — Jeûne et abstinence

Поста нет — Sans abstinence ni jeûne

См. комментарий ко дню — Cf. note concernant ce jour

9 27.12 Церковный Праздник святой — *saint Fête Liturgique*

10 28.12 Воскресные и французские нерабочие дни — *Dimanches et fêtes françaises chomées*

ЯНВАРЬ — 2026 — JANVIER

Календарь ЗОРС — *Calendrier ASRF*

ПОНЕДЕЛЬНИК *Lundi*	ВТОРНИК *Mardi*	СРЕДА *Mercredi*	ЧЕТВЕРГ *Jeudi*	ПЯТНИЦА *Vendredi*	СУББОТА *Samedi*	ВОСКРЕСЕНЬЕ *Dimanche*
Идет Рождественский пост • *Nous sommes en carême de Noël*		✍ 8.01 Слово собор здесь обозначает «собрание верных в честь ...». *Le terme synaxe signifie «réunion des fidèles pour commémorer ...».* ✍ 17.01 Св. Яков брат Господен, Св. Марк и Лука евангелисты и прочих с ними. *St Jacques, frère du Seigneur, st Marc et st Luc évangélistes et al.*	1 19.12 святой Вонифатий *saint Boniface* — *Nouvel An Civil*	2 20.12 св. Иоанн Кронштадтский святой Игнатий *saint Ignace saint Jean de Cronstadt*	3 21.12 св. Петр Московский св. Иулиания *sainte Julienne saint Pierre de Moscou*	4 22.12 святая Анастасия *sainte Anastasie*
5 23.12 святой Нифонт *saint Niphont*	6 24.12 святая Евгения Сочельник *sainte Eugénie Veillée de Noël*	7 25.12 РОЖДЕСТВО ХРИСТОВО *Nativité du Christ*	8 26.12 Собор пресв. Богородицы св. Евфимий *saint Euthime Synaxe de la Mère de Dieu*	9 27.12 святой Стефан *saint Etienne*	10 28.12 20 000 Мучеников в Никомидии *20 000 Martyrs de Nicomédie*	11 29.12 Прав. Иосиф Обручник святой Маркелл *saint Marcel St Joseph Époux de la Vierge*
12 30.12 святая Анисия *sainte Anysie*	13 31.12 святая Мелания *sainte Mélanie*	14 1.01 св. Василий Великий *St Basile le Grand* ОБРЕЗАНИЕ *Circoncision*	15 2.01 Прп. Серафим Саровский *saint Séraphin de Sarov*	16 3.01 святая Геневиева святой Гордий *saint Gordias Sainte Geneviève*	17 4.01 Собор 70-ти апостолов святой Ахила *saint Achille Synaxe des 70 apôtres*	18 5.01 Крещенский сочельник Пророк Михей *Prophète Michée veille de Théophanie*
19 6.01 БОГОЯВЛЕНИЕ [КРЕЩЕНИЕ] *Théophanie [Baptême de Jésus-Christ]*	20 7.01 Собор Иоанна Крестителя св. Афанасий *saint Athanase Synaxe de St Jean-Baptiste*	21 8.01 преподобная Домника *sainte Dominique*	22 9.01 св. Филипп Московский *saint Philippe de Moscou*	23 10.01 святой Дометиан *saint Domitien*	24 11.01 св. Феодосий Великий *saint Théodose le Grand*	25 12.01 св. Савва арх. Сербский, св. Татьяна *sainte Tatiana, saint Savva arch. des Serbes* — О Закхее *dimanche de Zachée*
26 13.01 св. Максим Афонский *saint Maxime d'Athos*	27 14.01 св. равноапост. Нина *Ste Nina, égale des Apôtres* ✍	28 15.01 св. Павел Фивейский *St Paul de Thèbes*	29 16.01 святой Ромил *saint Romile*	30 17.01 св. Антоний Великий *saint Antoine le Grand*	31 18.01 свв. Афанасий и Кирилл Александрийск. *saints Athanase & Cyrille d'Alexandrie*	

✍ 18.01 Св. Апполинария
Ste Appolinarie

✍ 27.01 Св. Нина, просветительница Грузии. Родилась в 276 г. в Каппадоции, служила при гробе Господне в Иерусалиме, затем жила некоторое время в Риме, откуда гонения императора Максимиана заставили её удалиться обратно на Восток, сперва в Персию, а затем в Грузию, где она обратила в христианство весь грузинский народ.
Ste Nina fut l'évangélisatrice de la Géorgie. Elle naquit en 276 en Cappadoce. Elle servit au Tombeau du Christ à Jérusalem, puis vécut quelque temps à Rome qu'elle dut fuir pour échapper aux persécutions de l'empereur Maximien. Elle se réfugia d'abord en Perse, puis en Géorgie dont elle convertit tout le peuple au christianisme.

ЗАГРАНИЧНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ РУССКИХ СКАУТОВ

ДНИ ОСОБОГО ПОМИНОВЕНИЯ УСОПШИХ

Святая Церковь непрестанно молится о спасении душ усопших на каждом богослужении, причём литургия является самым сильным и действительным средством к испрошении умершим милости Божией. По самому содержанию литургии поминовение усопших положено в самых сильных её моментах, на проскомидии (приготовлении Святых Даров), по освящении Святых Даров и в сугубой ектении. Поэтому Святая Церковь не дозволяет заупокойных служб – литургий, погребений, панихид или литий – в великие и большие праздники, к которым также относятся воскресные дни. По общему правилу, такие службы должны совершаться в будние дни, и предпочтительно по субботам. Также поминовений не бывает в Рождественские святки, в 1-ю неделю Великого Поста, в Страстную и Светлую седмицы (недели). Наряду с этими ограничениями, Церковью предусмотрены дни особого общего поминовения усопших:

- Родительская Суббота (Вселенская) – суббота перед Мясопустным воскресеньем.
- Субботы 2-й, 3-й и 4-й седмиц Великого Поста.
- Радоница – понедельник (в некоторых местах вторник) после Фомина Воскресенья.
- Родительская Суббота (Вселенская) – суббота накануне Пятидесятницы, также иногда называемая Троицкая Суббота.
- День Усекновения главы Иоанна Крестителя, в этот день молитвы также возносятся за почивших на поле брани.
- Дмитриевская Суббота – суббота, предшествующая дню св. Димитрия Солунского.



Crypte de l'Église de la Dormition à Ste-Geneviève-des-Bois, France. Photo,Michel Manago
Крипта Успенской церкви, г. Сент-Женевьев-де-Буа, Франция. Фото Michel Manago

Jours De Commémoration Particulière Des Défunts

La Sainte Église prie inlassablement pour les défunts, et ce à tous les offices, mais la divine liturgie s'avère être le moyen le plus puissant et le plus efficace pour demander à Dieu d'accorder Sa miséricorde aux âmes des défunts. En effet la liturgie comporte à ses moments les plus forts une part dédiée aux défunts : lors de la proscomidie ou préparation des offrandes, après la consécration des Saintes Espèces et lors de la grande litanie. Aussi l'Église n'admet-elle pas la célébration d'offices funèbres – liturgies, enterrements, pannychides ou offices commémoratifs pour les défunts – les jours des grandes fêtes liturgiques, auxquelles se rattachent les dimanches. En règle générale ces offices sont célébrés en semaine et, de préférence le samedi. Ils ne sont pas célébrés pendant les douze jours qui suivent Noël, la 1ère semaine du Grand Carême, la Semaine Sainte et la semaine qui suit Pâques. Par contre l'Église a instauré des jours particuliers pour la commémoration collective des défunts :

- *Le Samedi (œcuménique) des Parents (Parentalies) – samedi veille de carnaval.*
- *Les Samedis des 2ème, 3eme et 4eme semaines du Grand Carême.*
- *Le Jour des morts ou « Jubilation des défunts » - le lundi (en certains lieux le mardi) suivant la St Thomas.*
- *Le Samedi (œcuménique) des Parents (Parentalies) – le samedi avant la Pentecôte.*
- *Le jour de la Décollation de St Jean Baptiste, ce jour est consacré au souvenir des morts pour la patrie.*
- *Le Samedi de la St Dimitri, samedi précédant la fête de st Dimitri de Thessalonique.*

7 25.12 ДВУНАДЕСЯТЫЙ ПРАЗДНИК — *Fête liturgique majeure*
8 26.12 ВЕЛИКИЙ ПРАЗДНИК — *Grande fête liturgique*
Строгий пост — Jeûne et abstinence sévères
Пост — Jeûne et abstinence
Поста нет — Sans abstinence ni jeûne
См. комментарий ко дню — Cf. note concernant ce jour
9 27.12 Церковный Праздник святой — *saint Fête Liturgique*
10 28.12 Воскресные и французские нерабочие дни — *Dimanches et fêtes françaises chomées*

ФЕВРАЛЬ 2026 FÉVRIER

Календарь ЗОРС — *Calendrier ASRF*

ПОНЕДЕЛЬНИК *Lundi*	ВТОРНИК *Mardi*	СРЕДА *Mercredi*	ЧЕТВЕРГ *Jeudi*	ПЯТНИЦА *Vendredi*	СУББОТА *Samedi*	ВОСКРЕСЕНЬЕ *Dimanche*
✍ 1.02 Постная Триодь начинается с недели о Мытаре и Фарисее. Постную Триодь составляют богослужения всех седмиц (недель) Великого поста, включая Страстную и три подготовительные недели к Великому посту. Пост вводится постепенно. Поэтому на этой первой подготовительной неделе нет ни одного постного дня. Притча о мытаре и фарисее напоминает нам, что главная христианская добродетель — любовь к ближнему. *Le triode de Carême débute par la semaine du pharisien et du publicain. Le triode de Carême contient tous les offices des trois semaines de préparation au grand carême, ceux du grand carême et de la semaine sainte. Pour nous aider à nous préparer au grand jeûne, celui ci intervient progressivement. Cette première semaine préparatoire sera donc sans aucun jeûne ni abstinence. La semaine du pharisien et du publicain (Luc, XVIII, 10-14) nous rappelle que l'une des plus grandes vertus chrétiennes est l'amour de son prochain.* ✍ 8.02 Собор новомучеников и исповедников российских (переход. праздн. в неделю ближ. к 25 января.) *Synaxe des néomartyrs et confesseurs de Russie (fête mobile célébrée le dimanche le plus proche du 25 janvier (anc.style)*						св. Макарий Египетский **1** 19.01 *saint Macaire d'Égypte* О мытаре и фарисее ✍ *Semaine du Publicain*
св. Евфимий Великий **2** 20.01 *st Euthyme le Grand*	Прп. Максим Исповедник святая Агния **3** 21.01 *sainte Agnès* *st Maxime le Confesseur*	св. Тимофей Апостол **4** 22.01 *st Timothée Apôtre*	святой Климент святой Павлин **5** 23.01 *saint Clément* *saint Paulin*	св. Ксения Петербургская **6** 24.01 *sainte Xénia de Pétersbourg*	св. Григорий Богослов святой Феликс **7** 25.01 *saint Félix* *saint Grégoire le Théologien*	святой Ксенофонт **8** 26.01 *saint Xénophont*
❀ Начало Постной Триоди *Début Triode de Carême*	❀	❀	❀	❀	❀	О Блудном Сыне ✍ *sem. du Fils Prodigue*
святой Юлиан **9** 27.01 *saint Julien*	святой Ефрем Сирин **10** 28.01 *saint Ephrem de Syrie*	св. Лаврентий Печерский **11** 29.01 *st Laurent du monast. des grottes*	Трёх Святителей **12** 30.01 *Trois Saints Docteurs*	Святые Кир и Иоанн св. Евдоксия **13** 31.01 *sainte Eudoxie* *saint Cyr et saint Jean*	святая Бригитта святой Трифон **14** 1.02 *sainte Brigitte* *saint Tryphon*	СРЕТЕНИЕ **15** 2.02 *Sainte Rencontre*
			✍		Родительская Суббота *Parentalies*	Мясопустная *Semaine du Jugement*
Свв. Симеон и Анна Пророчица **16** 3.02 *saint Siméon le Juste et sainte Anne la Prophétesse*	св. Георгий (Юрий) **17** 4.02 *st Georges (Youri)*	св. Феодосий Черниговск. св. Агафия **18** 5.02 *sainte Agathe* *saint Théodose de Tchernigov*	святая Дорофея св. Фотий **19** 6.02 *saint Photius* *sainte Dorothée*	святой Парфений **20** 7.02 *saint Parthénios*	святой Феодор Стратилат **21** 8.02 *saint Théodore Stratilate*	Прощеное Воскр. Сыропустная **22** 9.02 *Dim. du Pardon* *Expulsion d'Adam*
Масленица *Carnaval*						✍
свв Валентина и Павла **23** 10.02 *saintes Valentine et Paule*	св. Димитрий св. Власий **24** 11.02 *saint Blaise* *saint Dimitri*	св. Алексей митр. Моск. **25** 12.02 *st Alexis Métr. Mosc.* *N-Dame d'Iveron* Иверская икона БМ	св. Светлана-Фотиния св. Зоя **26** 13.02 *sainte Zoé* *sainte Claire-Photine*	св. Кирилл Первоучитель св. Исаакий **27** 14.02 *saint Isaac* *st Cyrille Apôtre des Slaves*	св. Пафнутий св. Онисим **28** 15.02 *saint Paphnuce* *saint Onésime*	
Начало Великого Поста *Grand Carême de Pâques*						

✍ 12.02 свв. Василий Великий, Григорий Богослов, Иоанн Златоуст
st Basile le Grand, st Grégoire le Théologien, st Jean Chrysostome "Bouche d'Or"

✍ 22.02 В тот же день св. Никифор
Ce même jour saint Nicéphore

ЗАГРАНИЧНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ РУССКИХ СКАУТОВ



Adam et Eve chassés du paradis. Fresque de sœur Jeanne Reitlinger. Photo Günter Kastl
Изгнание из Рая Адама и Евы. Фреска сестры Жанны Рейтлингер. Фото Гунтера Кастл

7 25.12 ДВУНАДЕСЯТЫЙ ПРАЗДНИК — *Fête liturgique majeure*

8 26.12 ВЕЛИКИЙ ПРАЗДНИК — *Grande fête liturgique*

Строгий пост — Jeûne et abstinence sévères

Пост — Jeûne et abstinence

Поста нет — Sans abstinence ni jeûne

См. комментарий ко дню — Cf. note concernant ce jour

9 27.12 Церковный Праздник святой — *saint Fête Liturgique*

10 28.12 Воскресные и французские нерабочие дни — *Dimanches et fêtes françaises chomées*

МАРТ — 2026 — MARS

Календарь ЗОРС — *Calendrier ASRF*

ПОНЕДЕЛЬНИК *Lundi*	ВТОРНИК *Mardi*	СРЕДА *Mercredi*	ЧЕТВЕРГ *Jeudi*	ПЯТНИЦА *Vendredi*	СУББОТА *Samedi*	ВОСКРЕСЕНЬЕ *Dimanche*
						1 16.02 св. Роман Афонский / *St Roman d'Athos*; святой Памфил / *saint Pamphile*; Торжество Православия / *Semaine de l'Orthodoxie*
2 17.02 св. Мариамна, св. Феодор Тирона / *sainte Marianne, St Théodore le Tyronien*	3 18.02 святой Лев, Папа Римский / *saint Léon, Pape de Rome*	4 19.02 святой Архип / *saint Archippe*	5 20.02 святой Агафон Печерский, святой Корнилий / *saint Agathon de Petchora, saint Corniille*	6 21.02 святой Евстафий / *saint Eustathe*	7 22.02 святой Маврикий / *saint Maurice*	8 23.02 святой Александр монах, святой Поликарп / *saint Alexandre moine, saint Polycarpe*; 2-я неделя Великого Поста / *2ème dim. du Gd Carême*
9 24.02 1-е и 2-е обрет. главы Иоанна Крест. / *1ère & 2ème invent. du chef de St Jean-Baptiste*	10 25.02 святой Тарасий / *saint Taraise*	11 26.02 святой Севастиан, святой Порфирий / *saint Sébastien, saint Porphyre*	12 27.02 святой Прокопий / *saint Procope*	13 28.02 св. Марина, св. Кира / *ste Marina, ste Cyre*	14 1.03 святая Евдокия / *sainte Eudoxie*; Поминовение усопших / *Jour des défunts*	15 2.03 святой Арсений / *saint Arsène*; Крестопоклонная / *Vénération de la Croix*
16 3.03 свв. Зинон и Зоил / *ss Zénon & Zoël*	17 4.03 св. Даниил московский, святой Герасим / *saint Daniel de Moscou, saint Gérasime*	18 5.03 святой Евлогий / *saint Euloge*	19 6.03 святой Аркадий / *saint Arcadius*	20 7.03 свв. муч. в Херсонесе / *ss martyrs de Chersonèse*	21 8.03 свв. Лазарь и Афанасий / *ss Lazare & Athanase*; Поминовение усопших / *Jour des défunts*	22 9.03 40 Мучеников в Себасте / *40 Martyrs de Sébaste*; 4-я неделя Великого Поста / *4-ème dim. du Gd Carême*
23 10.03 святая Гали, святой Леонид / *sainte Gallie, saint Léonide*	24 11.03 святой Софроний / *saint Sophrone*	25 12.03 святой Феофан, святой Григорий / *saint Théophane, saint Grégoire*	26 13.03 святая Христина, святой Никифор / *saint Nicéphore, sainte Christine*	27 14.03 святой Ростислав-Михаил, св. Венедикт / *saint Benoît, saint Rostislav-Michel*	28 15.03 святой Агапий / *saint Agapios*	29 16.03 свв. Савин и Папас / *saints Sabin & Papas*; 5-я неделя Великого Поста / *5-ème dim. du Gd Carême*
30 17.03 св. Алексей Чел. Божий / *St Alexis Homme de Dieu*	31 18.03 святой Трофим / *saint Trophime*					

ЗАГРАНИЧНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ РУССКИХ СКАУТОВ



7 25.12 ДВУНАДЕСЯТЫЙ ПРАЗДНИК — *Fête liturgique majeure*

8 26.12 ВЕЛИКИЙ ПРАЗДНИК — *Grande fête liturgique*

Строгий пост — Jeûne et abstinence sévères

Пост — Jeûne et abstinence

Поста нет — Sans abstinence ni jeûne

См. комментарий ко дню — Cf. note concernant ce jour

9 27.12 Церковный Праздник святой — *saint Fête Liturgique*

10 28.12 Воскресные и французские нерабочие дни — *Dimanches et fêtes françaises chomées*

АПРЕЛЬ — 2026 — AVRIL

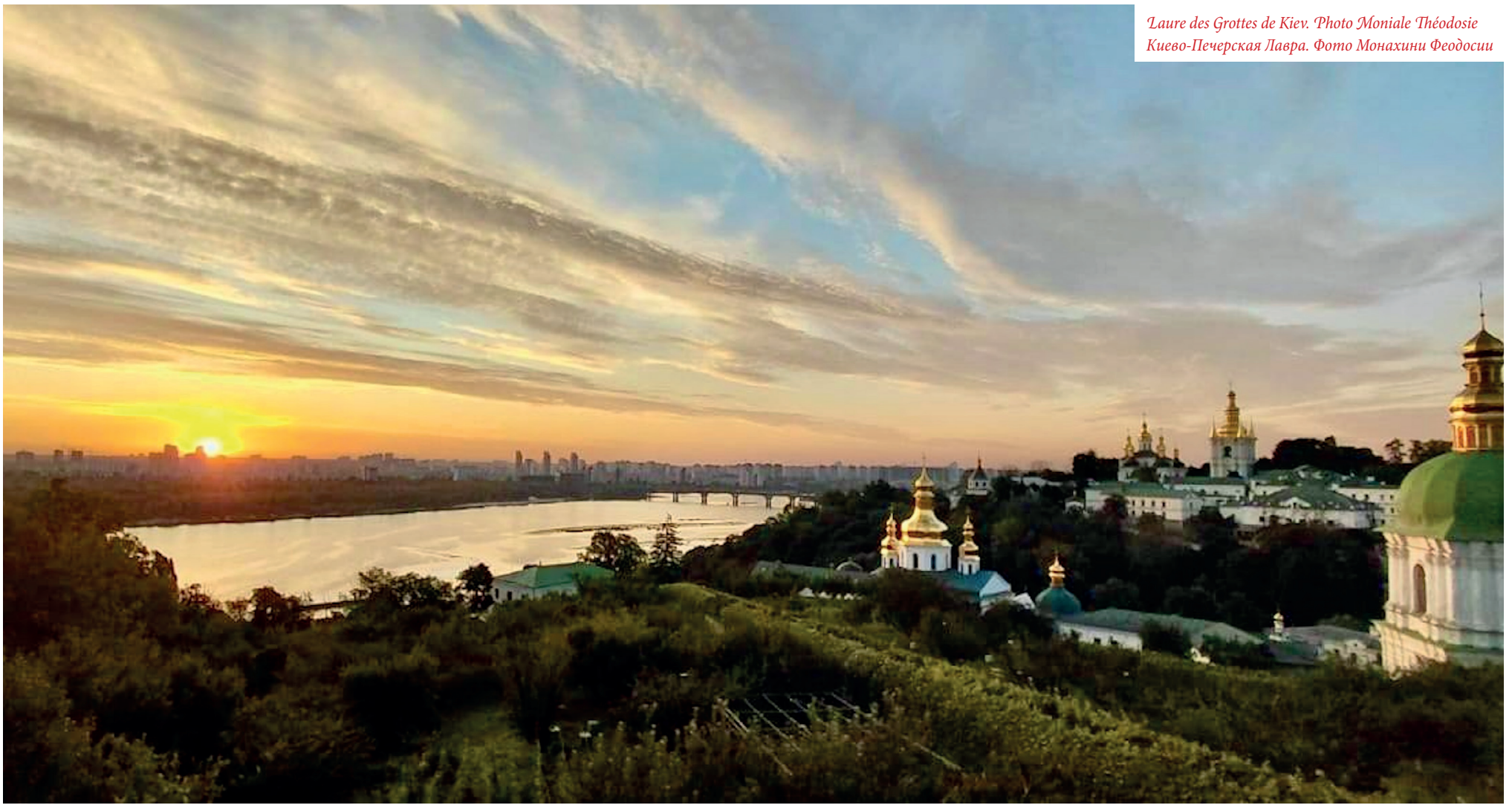
Календарь ЗОРС — *Calendrier ASRF*

ПОНЕДЕЛЬНИК *Lundi*	ВТОРНИК *Mardi*	СРЕДА *Mercredi*	ЧЕТВЕРГ *Jeudi*	ПЯТНИЦА *Vendredi*	СУББОТА *Samedi*	ВОСКРЕСЕНЬЕ *Dimanche*
Христос Воскресе • *Christ est ressuscité*		1 19.03 святая Дария, св. Клавдий — *sainte Darie, saint Claude*	2 20.03 святая Клавдия — *sainte Claude*	3 21.03 святой Иаков — *saint Jacques*	4 22.03 святая Дросида — *sainte Droside*	5 23.03 святой Никон — *saint Nicon*; ВЕРБНОЕ — *Rameaux*
					Лазарева суббота — *Résurrection de Lazare*	*Pâques cath.*
6 24.03 святой Захарий — *saint Zacharie*	7 25.03 БЛАГОВЕЩЕНИЕ, святой Тихон — *saint Tychon, Annonciation*	8 26.03 святая Алла, св. Лариса — *ste Alla, ste Larissa*; с. Арх. Гавриила — *synaxe de l'Archange Gabriel*	9 27.03 святой Мануил — *saint Manuel*	10 28.03 святой Илия — *saint Élie*	11 29.03 святой Марк — *saint Marc*	12 30.03 ПАСХА — *PÂQUES*; св. Иоанн Списат. — *st Jean Climaque dit le Scribe*
Страстная Седмица — *Lundi de Pâques cath. Semaine de la Passion*						XB
13 31.03 святой Ипатий — *saint Hypatios*	14 1.04 св. Мария Егип., св Авда, св. Вениамин — *saint Benjamin, ste Marie l'Égypt., ste Aude*	15 2.04 святой Тит Чудотворец — *saint Tite Thaumaturge*	16 3.04 свв. Ирина и Феодосия — *stes Irène & Théodosie*	17 4.04 св. Иосиф Песнописец — *saint Joseph Hymnographe*	18 5.04 святой Платон, святой Иов — *saint Job*	19 6.04 святой Мефодий — *saint Méthode*; Фомино Воскр. — *Dim. de st Thomas*
Светлая Седмица — *Semaine de lumière*						
20 7.04 святой Даниил — *saint Daniel*	21 8.04 святой Келестин — *saint Célestin*	22 9.04 святой Вадим — *saint Vadim*	23 10.04 святой Терентий — *saint Térence*	24 11.04 святой Антипа — *saint Antipas*	25 12.04 святой Василий — *saint Basile*	26 13.04 святой Артемон — *saint Artémon*; Жен мироносиц — *Dim. des Myrophores*
Неделя Фомина — *semaine de st Thomas*	Радоница — *Jubilation des défunts*					
27 14.04 святой Мартин — *saint Martin*	28 15.04 святой Мстислав, святой Кондрат — *saint Mstislav, saint Condrat*	29 16.04 святая Василиса, святая Галина — *sainte Galiné, sainte Basilisse*	30 17.04 святой Адриан — *saint Adrien*			

7.04 Праздник Благовещения почитался в России как один из самых больших. Существовал трогательный обычай, особенно в Москве: в этот день, как день возвещения освобождения Человека «от уз адовых», выпускать из клеток птиц на волю.
La fête de l'Annonciation était révérée en Russie comme l'une des plus grandes. Il existait une tradition principalement à Moscou : ce jour étant aussi l'annonce de la libération prochaine de l'Homme «des chaînes éternelles de l'Enfer», on rendait leur liberté aux oiseaux en cage.



ЗАГРАНИЧНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ РУССКИХ СКАУТОВ



Laure des Grottes de Kiev. Photo Moniale Théodosie
Киево-Печерская Лавра. Фото Монахини Феодосии

7 25.12 ДВУНАДЕСЯТЫЙ ПРАЗДНИК — *Fête liturgique majeure*

8 26.12 ВЕЛИКИЙ ПРАЗДНИК — *Grande fête liturgique*

Строгий пост — Jeûne et abstinence sévères

Пост — Jeûne et abstinence

Поста нет — Sans abstinence ni jeûne

См. комментарий ко дню — Cf. note concernant ce jour

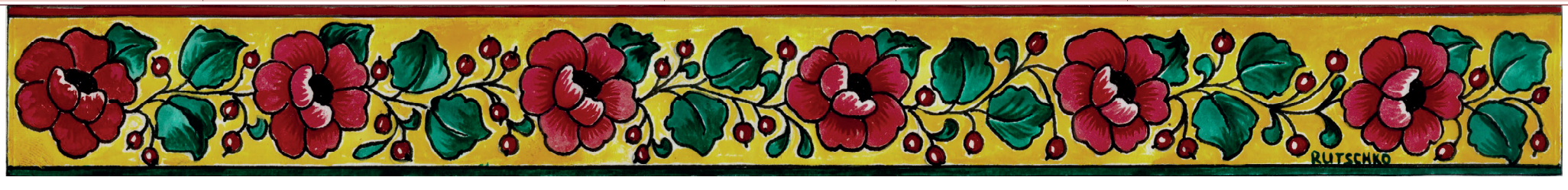
9 27.12 Церковный Праздник святой — *saint Fête Liturgique*

10 28.12 Воскресные и французские нерабочие дни — *Dimanches et fêtes françaises chomées*

МАЙ 2026 MAI

Календарь ЗОРС — *Calendrier ASRF*

ПОНЕДЕЛЬНИК Lundi	ВТОРНИК Mardi	СРЕДА Mercredi	ЧЕТВЕРГ Jeudi	ПЯТНИЦА Vendredi	СУББОТА Samedi	ВОСКРЕСЕНЬЕ Dimanche
✍ 15.05 Святые Борис и Глеб в крещении Роман и Давид. *Saints Boris et Gleb, Romain et David dans le baptême.* ✍ 28.05 Святой царевич Димитрий Угличский. *Saint Dimitri d'Ouglitch.*				1 18.04 св. Иоанн Декаполит *St Jean Décapolite* — *Fête du Travail*	2 19.04 св. Иоанн Ветхопещерский — *saint Jean Ermite*	3 20.04 св. Гавриил младенец *saint Gabriel -enfant* — О Расслабленном *Dim. du Paralytique*
4 21.04 святой Ианнуарий *saint Janvier*	5 22.04 святой Виталий святой Всеволод *saint Vital saint Vsévolod*	6 23.04 св. Георгий Победоносец св. Александра *sainte Alexandra saint Georges Victorieux* — Преполовение *Mi-Pentecôte*	7 24.04 святой Валентин св. Елисавета *saint Valentin sainte Élisabeth*	8 25.04 святой Марк Апостол *saint Marc Apôtre* — *Armisitice 1945*	9 26.04 святая Глафира *sainte Glaphyre*	10 27.04 святой Симеон *saint Siméon* — О Самаряныне *Dim. de la Samaritaine*
11 28.04 святой Иасон *saint Jason*	12 29.04 святой Мемнон *saint Mémnon*	13 30.04 св. Иаков Зеведеев Апостол *saint Jacques Zébédée Apôtre*	14 1.05 святая Тамара *sainte Tamara* — *Ascension cath.*	15 2.05 святые Борис и Глеб святая Зоя *sainte Zoé saints Boris et Gleb* ✍	16 3.05 св. Феодосий Печерский *saint Théodose de Petchora*	17 4.05 святая Пелагия *sainte Pélagie* — О Слепом *Dim. de l'Aveugle-né*
18 5.05 святая Ирина *sainte Irène*	19 6.05 святой Иов *saint Job*	20 7.05 Знамение Креста *Apparition de la Croix*	21 8.05 святой Иоанн Богослов *saint Jean Théologien* — ВОЗНЕСЕНИЕ *Ascension*	22 9.05 ппд. Николай Чудотворец *saint Nicolas Thaumaturge*	23 10.05 святой Симон Зилот святая Таисия *sainte Thaïs saint Simon Zélote*	24 11.05 свв. Кирилл и Мефодий *ss Cyrille & Méthode* — свв. Отцев *Pentecôte cath. Pères de Nicée*
25 12.05 прп. Дионисий Радонежск. *saint Denis de Radonège* — *Lundi de Pentecôte cath.*	26 13.05 святая Гликерия *sainte Glycère*	27 14.05 святой Исидор *saint Isidore*	28 15.05 святой Пахомий Великий *St Pâcome le Grand* ✍	29 16.05 св. Ефрем Новг. Чудотв. святая Муза *sainte Muse St Ephrem Thaum. de Novgor.*	30 17.05 св. Евдокия-Евфросиния *sainte Eudoxie-Euphrosyne* — Родительская Суббота *Parentalies*	31 18.05 св. Фаина, св. Иулия *Ste Faine, Ste Julie* — ТРОИЦА *Pentecôte* ❀



ЗАГРАНИЧНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ РУССКИХ СКАУТОВ



Icône du Monastère Saints Constantin et Hélène, Varna, Bulgarie
Икона Монастыря свв. Константина и Елены, г. Варна, Болгария

7 25.12 ДВУНАДЕСЯТЫЙ ПРАЗДНИК — *Fête liturgique majeure*

8 26.12 ВЕЛИКИЙ ПРАЗДНИК — *Grande fête liturgique*

Строгий пост — Jeûne et abstinence sévères

Пост — Jeûne et abstinence

Поста нет — Sans abstinence ni jeûne

См. комментарий ко дню — Cf. note concernant ce jour

9 27.12 Церковный Праздник святой — *saint Fête Liturgique*

10 28.12 Воскресные и французские нерабочие дни — *Dimanches et fêtes françaises chomées*

ИЮНЬ — 2026 — JUIN

Календарь ЗОРС — *Calendrier ASRF*

ПОНЕДЕЛЬНИК *Lundi*	ВТОРНИК *Mardi*	СРЕДА *Mercredi*	ЧЕТВЕРГ *Jeudi*	ПЯТНИЦА *Vendredi*	СУББОТА *Samedi*	ВОСКРЕСЕНЬЕ *Dimanche*
1 19.05 св. Димитрий Донской, св. Патрикий — *St Dimitri du Don, saint Patrice*	**2** 20.05 св. Алексей патриарх Московский — *saint Alexis Patriarche de Moscou*	**3** 21.05 свв. Константин и Елена — *St Constantin & Ste Hélène*	**4** 22.05 святой Василиск — *saint Basilisque*	**5** 23.05 св. Леонтий Ростовский — *saint Léonce de Rostov*	**6** 24.05 св. Никита Столпник — *saint Nicétas Stylite*	**7** 25.05 3-е обрет. гл. Иоанна Крест. Всех Святых — *Tous les Saints, 3-e inv. du chef de St Jean-Bapt.*
❀ Духов день — *Jour du Saint-Esprit*	❀	❀ ✍	❀	❀	❀	❀
8 26.05 св. Карп, св. Алфей — *saint Carpos, saint Alphée*	**9** 27.05 святой Ферапонт — *saint Théraponte*	**10** 28.05 св. Игнатий Ростовский — *saint Ignace de Rostov*	**11** 29.05 святая Феодосия — *sainte Théodosie*	**12** 30.05 святой Исаакий — *saint Isaac*	**13** 31.05 святой Ерма — *saint Hermas*	**14** 1.06 святой Иустин Философ — *saint Justin Philosophe*
Нач. Петро-Павл. поста — *Carême ss Pierre & Paul*						Всех Свв. земли Русской ✍ — *Tous les Saints de Russie*
15 2.06 святой Никифор — *saint Nicéphore*	**16** 3.06 святой Лукиан, св. Димитрий — *saint Lucien, saint Dimitri*	**17** 4.06 святой Митрофан, святой Северин — *saint Métrophane, saint Séverin*	**18** 5.06 св. Игорь Черниговский, св. Аполлон — *saint Apollone, saint Igor de Tchernigov*	**19** 6.06 святая Сосанна — *sainte Suzanne*	**20** 7.06 святая Валерия — *sainte Valérie*	**21** 8.06 св. Феодор Стратилат — *saint Théodore Stratélate*
22 9.06 свв. Фекла, Марфа и Мария, св. Кирилл — *saint Cyrille, ste Thècle, Marthe & Marie*	**23** 10.06 святая Антонина, св. Тимофей — *sainte Antonine, saint Timothée*	**24** 11.06 св. Нафанаил Варфоломей, святой Варнава — *saint Barnabé, saint Nathanaël-Barthélémy*	**25** 12.06 святая Анна Кашинская, святой Онуфрий — *saint Onuphre, sainte Anne de Kachine*	**26** 13.06 святой Трифиллий, святой Акилина — *sainte Aquiline, saint Triphillios*	**27** 14.06 святой Мстислав-Георгий, пр. Елисей — *saint Elysée Prophète, saint Mstislav-Georges*	**28** 15.06 св. Иона, св. Амос, св. Агустин — *St Jonas, St Amos, saint Augustin*
29 16.06 святой Тихон — *saint Tychon*	**30** 17.06 святой Климент — *saint Clément*; святой Мануил — *saint Manuel*					

✍ 3.06 В тот же день Св. Князь Константин Муромский († 1129) потомок Святого Владимира, младший сын Великого князя Святослава Ярославичя, и чада его Михаил и Фёдор, Муромские чудотворцы. Владимирская икона БМ
Ce même jour St Constantin Prince de Mourom († 1129), descendant de St Vladimir et fils cadet du Grand Prince Sviatoslav de Tchernigov, et ses fils, Michel et Théodore, thaumaturges. Notre-Dame de Vladimir

✍ 14.06 В тот же день Св. Иоанн Кронштадтский.
Ce même jour St Jean de Cronstadt.

ЗАГРАНИЧНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ РУССКИХ СКАУТОВ



Camp d'été NORS à Masquières, France, juillet 1999
Летний лагерь НОРС в Маскиер, Франция, июль 1999 г.

7 25.12 ДВУНАДЕСЯТЫЙ ПРАЗДНИК — *Fête liturgique majeure*

8 26.12 ВЕЛИКИЙ ПРАЗДНИК — *Grande fête liturgique*

Строгий пост — Jeûne et abstinence sévères

Пост — Jeûne et abstinence

Поста нет — Sans abstinence ni jeûne

См. комментарий ко дню — Cf. note concernant ce jour

9 27.12 Церковный Праздник святой — *saint Fête Liturgique*

10 28.12 Воскресные и французские нерабочие дни — *Dimanches et fêtes françaises chomées*

ИЮЛЬ — 2026 — JUILLET

Календарь ЗОРС — *Calendrier ASRF*

ПОНЕДЕЛЬНИК *Lundi*	ВТОРНИК *Mardi*	СРЕДА *Mercredi*	ЧЕТВЕРГ *Jeudi*	ПЯТНИЦА *Vendredi*	СУББОТА *Samedi*	ВОСКРЕСЕНЬЕ *Dimanche*
✍ 2.07 Св. Иоанн, архиепископ Шанхайский и Сан-Францисский. *Saint Jean, archevêque de Shanghai et de San Francisco.* ✍ 8.07 Свв. кн. Петр и кн. Феврония, в иночестве Давида и Евфросиния, Муромские чудотворцы (1228). *Saints Pierre et Fébronie, David et Euphrosyne dans le monachisme, thaumaturges de Mourom (1228).*		**1** 18.06 святой Леонтий *saint Léonce*	**2** 19.06 святой Иуда Апостол Брат Господен *saint Jude Apôtre Frère du Seigneur* ✍	**3** 20.06 св. Глеб Владимирский *saint Gleb de Vladimir*	**4** 21.06 свв. Иулий и Иулиан *ss Jules & Julien*	**5** 22.06 святой Евсевий *saint Eusèbe*
6 23.06 св. Агриппина *sainte Agrippine* *ND de Vladimir* Владимирская икона БМ	**7** 24.06 РОЖД. ИОАННА КРЕСТ. *Naiss. de st Jean-B.* *saint Michel de Tver* св. Михаил Тверской	**8** 25.06 святая Феврония *sainte Fébronie*	**9** 26.06 св. Давид Солунский *st David de Thessal.* *ND de Tikhvine* Тихвинская икона БМ	**10** 27.06 святой Сампсон *saint Samson*	**11** 28.06 свв. Сергий и Герман Валаамские Чуд. *ss Serge, Germain Thaumaturges de Valaam*	**12** 29.06 СВВ. АПОСТОЛЫ ПЕТР И ПАВЕЛ *ss Pierre & Paul Apôtres* ❀
13 30.06 Собор 12-ти Апостолов *Synaxe des 12 Apôtres* ✍	**14** 1.07 св. Ангелина Сербская *sainte Angéline de Serbie* *Fête Nationale*	**15** 2.07 святой Фотий *saint Photius*	**16** 3.07 св. Филипп митр. Моск. св. Иакинф *saint Hyacinthe st Philippe métrop. de Moscou*	**17** 4.07 святой Андрей Критский святая Марфа *sainte Marthe saint André de Crète* ✍	**18** 5.07 прп. Сергий Радонежский *st Serge de Rad.* *st Athanase d'Athos* св. Афанасий Афонский	**19** 6.07 святой Сисой Великий св. Лукия *sainte Lucie saint Sisoès le Grand*
20 7.07 святой Фома Малеин *saint Thomas de Malée*	**21** 8.07 святой Прокопий *saint Procope* *ND de Kazan* Казанская Икона БМ	**22** 9.07 святой Панкратий *saint Pancrace*	**23** 10.07 св. Антоний Киево-Печерский *saint Antoine des Grottes de Kiev*	**24** 11.07 святая Ольга-Елена *sainte Olga-Héléne*	**25** 12.07 свв. Прокл и Иларий св. Голиндуха *sainte Golindouche ss Proclus & Hilarion*	**26** 13.07 Собор Арх. Гавриила св. Серапион *saint Sérapion Synaxe de l'Archange Gabriel*
27 14.07 святой Иуст *saint Just*	**28** 15.07 св. Владимир-Василий *st Vladimir-Basile*	**29** 16.07 святая Валентина святая Иулия *sainte Valentine sainte Julie*	**30** 17.07 св. Марина-Маргарита *sainte Marine-Marguerite*	**31** 18.07 свв. Емилиан и Иакинф *ss Émilien & Hyacinthe*		

✍ 13.07 Свв. апостолы Петр, Андрей, Иаков сын Зеведеев, Иоанн брат его, Филипп, Варфоломей, Фома, Матфей, Иаков Алфеев, Иуда Иаковлев или Фаддей, Симон Зилот и Матфий. Частицы мощей святых апостолов Андрея, Филиппа, Иакова Алфеева, Фомы и Варфоломея находятся в Пантелеймоновом монастырском соборе на Афоне, а ап. Матфея – в Киево-Печерской Лавре.
Saints apôtres Pierre, André, Jacques fils de Zébédée, Jean son frère, Philippe, Barthélemy, Thomas, Matthieu, Jacques fils d'Alphée, Jude de Jacques ou Thaddée, Simon le Zélote et Matthias. Une partie des reliques des saints apôtres André, Philippe, Jacques fils d'Alphée, Thomas et Barthélemy se trouve dans la cathédrale du monastère St Panthéléimon au Mont Athos, et du St apôtre Matthieu – au monastère des Grottes de Kiev.

✍ 17.07 Страстотерпцы царь Николай II , царица Александра, цесаревич Алексий, великие княжны Ольга, Татиана, Мария и Анастасия и праведник Евгений.
Les martyrs Nicolas II, empereur, Alexandra, impératrice, Alexis, prince héritier impérial, les grandes duchesses Olga, Tatiana, Marie, Anastasie et le martyr Eugène.

ЗАГРАНИЧНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ РУССКИХ СКАУТОВ



NORS Australie, Bivouac d'hiver à Katumba, 2024. Photo Michael Shakhmatov
НОРС Австралийский отдел, Зимний бивуак Катумба 2024 г. Фото Михаила Шахматова

7 25.12 ДВУНАДЕСЯТЫЙ ПРАЗДНИК — *Fête liturgique majeure*

8 26.12 ВЕЛИКИЙ ПРАЗДНИК — *Grande fête liturgique*

Строгий пост — Jeûne et abstinence sévères

Пост — Jeûne et abstinence

Поста нет — Sans abstinence ni jeûne

См. комментарий ко дню — Cf. note concernant ce jour

9 27.12 Церковный Праздник святой — *saint Fête Liturgique*

10 28.12 Воскресные и французские нерабочие дни — *Dimanches et fêtes françaises chomées*

АВГУСТ — 2026 — AOÛT

Календарь ЗОРС — *Calendrier ASRF*

ПОНЕДЕЛЬНИК Lundi	ВТОРНИК Mardi	СРЕДА Mercredi	ЧЕТВЕРГ Jeudi	ПЯТНИЦА Vendredi	СУББОТА Samedi	ВОСКРЕСЕНЬЕ Dimanche
					1 19.07 прп. Серафим Саров. св. Милица Серб. *ste Militsa de Serbie st Séraphin de Sarov*	2 20.07 пророк Илия *saint Élie prophète*
3 21.07 пророк Иезекииль *saint Ézéchiel prophète*	4 22.07 св. Мария Магдалина *sainte Marie Magdeleine*	5 23.07 свв. Трофим и Феофил *ss Trophime & Théophile*	6 24.07 свв. Борис и Глеб св Христина *ss Boris & Gleb sainte Christine*	7 25.07 свв. Евпраксия, Олимпиада святая Анна *sainte Anne ss Eupraxie & Olympiade*	8 26.07 святой Ермолай святая Параксева *saint Ermolaüs sainte Parascève*	9 27.07 святой Пантелеимон *saint Panthéléimon* *st Germain d'Alaska* св. Герман Аляскинский
10 28.07 святой Питирим *saint Pitirim* *ND de Smolensk* Смоленская Икона БМ	11 29.07 святая Серафима *sainte Séraphine*	12 30.07 свв. Сила и Силуан *ss Silas & Sylvain*	13 31.07 святой Евдоким святая Иулитта *saint Eudocime sainte Julitta*	14 1.08 Происхожд. Древ Креста Первый Спас *Procession de la Sainte Croix* начало Успенского поста *Carême de la Dormition*	15 2.08 свв. Стефан и Никодим *saints Étienne & Nicodème* *Assomption cath.*	16 3.08 св. Антоний Новг. Чудотв. св. Исаакий *saint Isaac st Antoine Thaum. de Novgor.*
17 4.08 святой Максимилиан из 7 Отроков *saint Maximilien des 7 jeunes d'Éphèse*	18 5.08 святой Евсигний святая Нонна *saint Eusigne sainte Nonne*	19 6.08 ПРЕОБРАЖЕНИЕ Второй Спас *Transfiguration*	20 7.08 святой Дометий святой Пимен *saint Domèce saint Pimène*	21 8.08 свв. Зосима и Савватий Соловецкие *ss Zosime & Sabbatius des Solovki*	22 9.08 св. Матфий Апост. из 12-ти *st Matthias des 12 Apôtres*	23 10.08 св. Сикст папа римск. св. Лаврентий *saint Laurent saint Sixte pape*
24 11.08 свв. Сосанна и Гавиний *sainte Suzanne & saint Gabin*	25 12.08 свв. Фотий и Аникита *ss Photius & Anicet*	26 13.08 св. Максим Исповедник *saint Maxime le Confesseur*	27 14.08 св. Феодосий Киево-Печер. пр. Михей *st Michée Prophète st Théodose des Grottes*	28 15.08 УСПЕНИЕ Икона Софии *ND de la Sagesse* *Dormition*	29 16.08 Нерукотворный Образ Третий Спас *Translation de la Sainte Face*	30 17.08 святой Мирон *saint Myron*
31 18.08 свв. Флор и Лавр *ss Flore & Laur*						

17.08 7 отроков в Ефесе: Максимилиан, Иамблих, Мартиниан, Иоанн, Дионисий, Ексакустодиан-Константин и Антонин были связаны тесной дружбой. Чтобы постом и молитвою приготовиться к мучениям, которым подвергал христиан Деций, римский император с 248 по 251 гг., они удалились в горную пещеру. Узнав об этом, Деций велел засыпать их камнями. Спустя 170 лет, пещера была случайно найдена и вскрыта. К величайшему ужасу и страху рабочих, юноши очнулись, как от продолжительного сна. Они прожили ещё несколько дней «для посрамления неверующих». С особой молитвой к ним обращаются больные, изнурённые отсутствием сна.

Les 7 adolescents d'Ephèse : Maximilien, Jamblique, Martinien, Jean, Denis, Exacustodien-Constantin et Antonin étaient unis d'une grande amitié. Ils avaient décidé de s'isoler dans une grotte pour se préparer ensemble, dans le jeûne et la prière, au martyre que réservait aux chrétiens Décius, empereur romain de 248 à 251. Celui-ci apprit leur cachette et les y fit ensevelir sous des rochers. 170 ans plus tard la grotte fut découverte par hasard et ouverte. A la stupéfaction et au grand effroi des terrassiers, les 7 jeunes gens s'éveillèrent comme d'un profond sommeil... pour se rendormir du sommeil éternel quelques jours plus tard, non sans avoir préalablement, par ce miracle, «confondu les ennemis du Christ». Une prière spéciale est consacrée à ces Saints, intercesseurs des malades épuisés par le manque de sommeil.

ЗАГРАНИЧНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ РУССКИХ СКАУТОВ



Décollation de la tête de St Jean Baptiste, Église de St Jean Baptiste à Kargopol. Photo Michel Fels
Усекновение главы св. Иоанна Предтечи, церковь Иоанна Предтечи, Каргополь. Фото Мишель Фелс

7 25.12 ДВУНАДЕСЯТЫЙ ПРАЗДНИК — *Fête liturgique majeure*

8 26.12 ВЕЛИКИЙ ПРАЗДНИК — *Grande fête liturgique*

Строгий пост — Jeûne et abstinence sévères

Пост — Jeûne et abstinence

Поста нет — Sans abstinence ni jeûne

См. комментарий ко дню — Cf. note concernant ce jour

9 27.12 Церковный Праздник святой — *saint Fête Liturgique*

10 28.12 Воскресные и французские нерабочие дни — *Dimanches et fêtes françaises chomées*

СЕНТЯБРЬ — Календарь ЗОРС — 2026 — Calendrier ASRF — SEPTEMBRE

ПОНЕДЕЛЬНИК Lundi	ВТОРНИК Mardi	СРЕДА Mercredi	ЧЕТВЕРГ Jeudi	ПЯТНИЦА Vendredi	СУББОТА Samedi	ВОСКРЕСЕНЬЕ Dimanche
	св. Андрей Стратилат **1** 19.08 *St André Stratilate*	пророк Самуил **2** 20.08 *St Samuel Prophète*	святой Фаддей святой Авраам **3** 21.08 *saint Thaddée* *saint Abraham*	святая Евлалия святой Мавр **4** 22.08 *sainte Eulalie* *saint Maur*	свв. Евтихий и Флорентий св. Ириней **5** 23.08 *saint Irénée* *ss Eutychès & Florent*	св. Петр Чудотв. Москов. св. Арсений **6** 24.08 *saint Arsène* *St Pierre Thaum. de Moscou*
святой Варфоломей **7** 25.08 *saint Barthélemy*	свв. Адриан и Наталия Владимирск. БМ **8** 26.08 *ND de Vladimir* *ss Adrien & Nathalie*	св. Пимен Великий святая Анфиса **9** 27.08 *St Pimène le Grand* *sainte Anthuse*	св. Шушаника святой Моисей **10** 28.08 *ste Chouchanica* *saint Moïse*	УСЕКНОВЕНИЕ ГЛАВЫ ИОАННА КРЕС. **11** 29.08 *Décollation de saint Jean Baptiste* Поминовение усопших *Jour des défunts*	святой Александр Невский **12** 30.08 *saint Alexandre Nevsky*	святой Геннадий святой Киприан **13** 31.08 *saint Gennade* *saint Cyprien*
свв. Симеон Столпник и мать его Марфа **14** 1.09 *St Siméon Stylite et ste Marthe, sa mère*	свв. Феодот и Руфина святой Мамант **15** 2.09 *saint Mamantos* *St Théodote & ste Rufine*	святая Василиса **16** 3.09 *sainte Basilissa*	св. Ермиония, св. Кион св. Вавила **17** 4.09 *sainte Hermione* *St Océan, St Babilas*	свв. Захария и Елизавета св. Раиса-Ираида **18** 5.09 *ste Raïssa-Héraïs* *St Zacharie & ste Élisabeth*	святой Архип, святая Ева **19** 6.09 *saint Archippe, sainte Ève*	св. Макарий Каневский св. Серапион **20** 7.09 *saint Sérapion* *saint Macaire de Kanev*
РОЖДЕСТВО БОГОРОДИЦЫ **21** 8.09 *Nativité de la Vierge*	свв. Иоаким и Анна св. Иосиф Вол. **22** 9.09 *St Joseph de Volotsk* *St Joachim & ste Anne*	святая Пульхерия **23** 10.09 *sainte Pulchérie*	святая Феодора, святая Ия **24** 11.09 *sainte Théodora, sainte Ia*	святой Вассиан **25** 12.09 *saint Vassien*	Обновление св. Кетевань **26** 13.09 *sainte Kétévan* *dédicace du Temple de Jérus.*	ВОЗДВИЖЕНИЕ **27** 14.09 *Exaltation de la Sainte Croix*
святой Никита **28** 15.09 *saint Nicétas*	святая Евфимия святая Людмила **29** 16.09 *sainte Euphémie* *sainte Ludmila*	свв. Вера, Надежда, Любовь и София **30** 17.09 *stes Foi, Espérance, Charité & Sophie*				

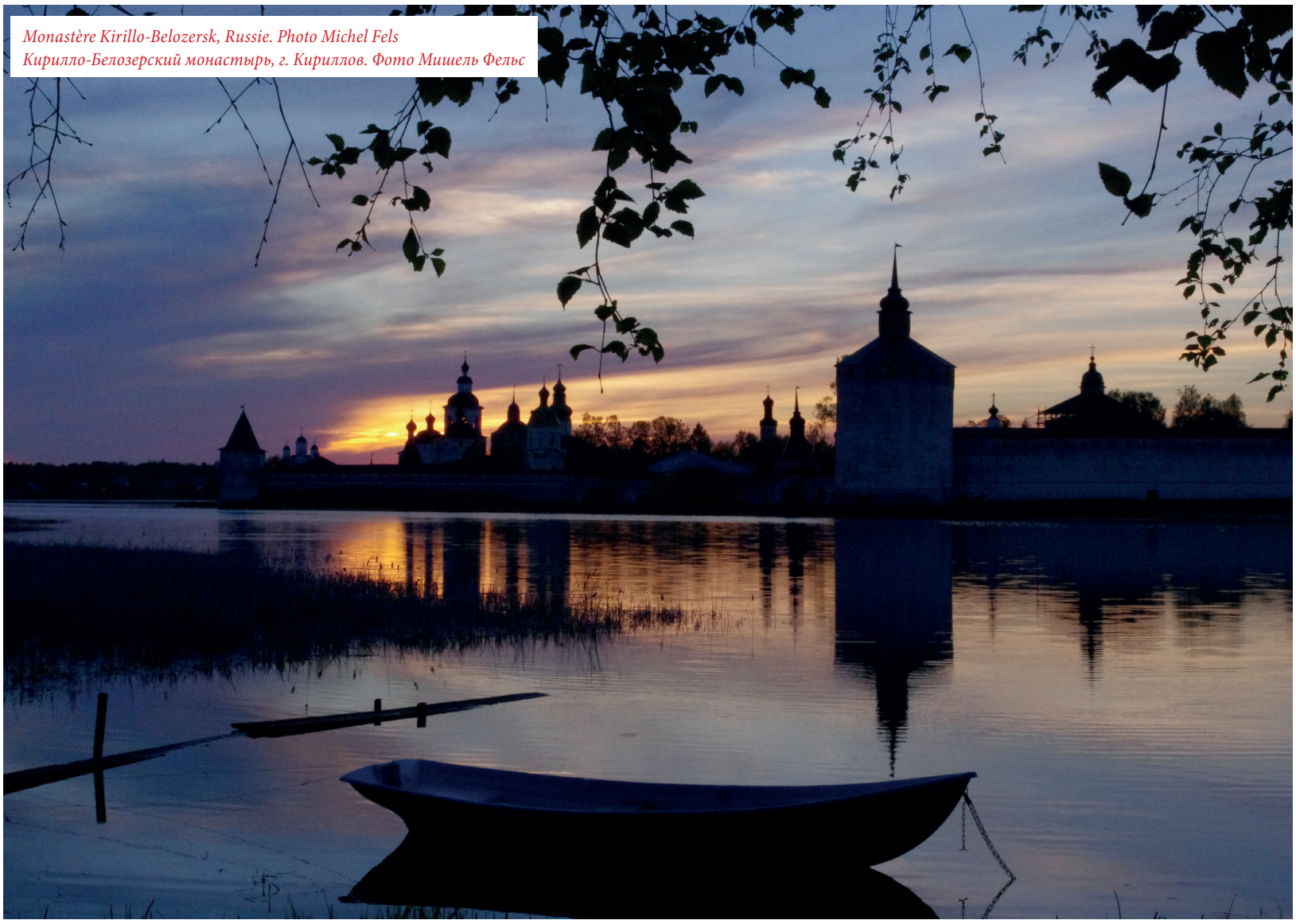
10.09 Царица Ранская (Грузинская)
Reine de Géorgie

11.09 В тот же день св. Анастасий
Ce même jour st Anastase

12.09 В тот же день св. Даниил Московский
Ce même jour st saint Daniel de Moscou



ЗАГРАНИЧНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ РУССКИХ СКАУТОВ



Monastère Kirillo-Belozersk, Russie. Photo Michel Fels
Кирилло-Белозерский монастырь, г. Кириллов. Фото Мишель Фельс

7 25.12 ДВУНАДЕСЯТЫЙ ПРАЗДНИК — *Fête liturgique majeure*

8 26.12 ВЕЛИКИЙ ПРАЗДНИК — *Grande fête liturgique*

Строгий пост — Jeûne et abstinence sévères

Пост — Jeûne et abstinence

Поста нет — Sans abstinence ni jeûne

См. комментарий ко дню — Cf. note concernant ce jour

9 27.12 Церковный Праздник святой — *saint Fête Liturgique*

10 28.12 Воскресные и французские нерабочие дни — *Dimanches et fêtes françaises chomées*

ОКТЯБРЬ — 2026 — OCTOBRE

Календарь ЗОРС — *Calendrier ASRF*

ПОНЕДЕЛЬНИК *Lundi*	ВТОРНИК *Mardi*	СРЕДА *Mercredi*	ЧЕТВЕРГ *Jeudi*	ПЯТНИЦА *Vendredi*	СУББОТА *Samedi*	ВОСКРЕСЕНЬЕ *Dimanche*
			свв. Ариадна, София и Ирина **1** 18.09 *Ste Ariane, Sophie & Irène*	свв. Константин Смоленск., Феодор и Давид **2** 19.09 *ss Théodore, David & Constantin de Smolensk*	св. Михаил Черниговский св. Олег Брянск. **3** 20.09 *St Oleg de Briansk St Michel de Tchernigov*	св. Димитрий Ростовский **4** 21.09 *St Dimitri de Rostov*
✍ 11.10 Святые Кирилл и Мария, родители пр. Сергия Радонежского *Saints Cyrille et Marie, parents de saint Serge de Radonège*						
св. Фока, пророк Иона **5** 22.09 *St Phocas, St Jonas prophète*	Зачатие Иоанна Крест. святая Ираида **6** 23.09 *sainte Iraïs* *Conception de St Jean-Baptiste*	святая Фекла **7** 24.09 *sainte Thècle*	прп. Сергий Радонежский **8** 25.09 *saint Serge de Radonège*	святой Иоанн Богослов **9** 26.09 *saint Jean le Théologien*	святой Каллистрат **10** 27.09 *saint Callistrate*	свв Кирилл и Мария **11** 28.09 *Ss Cyrille et Marie* св. Харитон Исп. *saint Chariton le Confesseur* ✍
святой Кириак **12** 29.09 *saint Cyriaque*	св. Михаил Киевский св. Григорий **13** 30.09 *saint Grégoire saint Michel de Kiev*	ПОКРОВ **14** 1.10 *Protection de ND* св. Анания Ап. *saint Ananias Apôtre*	свв. Киприан и Иустина св. Кассиан Угл. **15** 2.10 *St Cassien d'Ouglitch St Cyprien et Ste Justine*	св. Дионисий Ареопагит **16** 3.10 *saint Denis Aréopagite*	св. Вероника-Виринея св. Иерофей **17** 4.10 *saint Hiérothée sainte Véronique -Bérnicé*	свв. Чудотворцы Московск. святой Дамиан **18** 5.10 *saint Damien ss Thaumaturges de Moscou* ✍
святой Фома Апостол **19** 6.10 *St Thomas Apôtre*	свв. Сергий и Вакх **20** 7.10 *ss Serge & Bacchus*	св. Таисия, св. Пелагия **21** 8.10 *Ste Thaïs, Ste Pélagie*	св. Иаков Алфеев Апост. св. Авраам **22** 9.10 *St Abraham St Jacques Alfée Apôtre*	св. Андрей Тотемский св. Амвросий **23** 10.10 *saint Ambroise saint André de Totma*	св. Филипп Апостол св. Зинаида **24** 11.10 *sainte Zénaïde saint Philippe Apôtre*	святой Косма святой Мартин **25** 12.10 *saint Côme saint Martin*
св. Вениамин **26** 13.10 *saint Benjamin* *ND d'Iveron* Иверская икона БМ	св. Николай Черниговский святой Сильван **27** 14.10 *saint Sylvain St Nicolas de Tchernigov*	св. Евфимий Салунский святой Лукиан **28** 15.10 *saint Lucien St Euthime de Salonique*	св. Евпраксия Псковская святой Лонгин **29** 16.10 *saint Longin Ste Eupraxie de Pskov*	Св. Косма и Дамиан пр. Осия **30** 17.10 *St Osée prophète ss Cosme & Damien*	св. Лука Апостол и Евангелист **31** 18.10 *St Luc Apôtre et Évangéliste*	

✍ 18.10 Святители и чудотворцы Пётр, Алексей, Иона, Филип и Гермоген, митриполиты московские и всея Руси. Помимо настоящего дня каждый из этих святых имеет свой отдельный праздник в церковномкалендаре. Совместое празднество святителей 5-го октября (18.10 по гр. Календарю) было установлено в 1596 г. при царе Феодоре Иоанновиче (сыне Иоанна Грозного)
Saints Pierre, Alexis, Jonas, Philippe et Hermogène, Métropolites, Docteurs de l'Eglise et thaumaturges (ayant le don de faire des miracles»). Indépendamment de la fête de ce jour, chacun de ces saints a sa propre fête dans le calendrier liturgique. Ce jour de commémoration commune fut instauré en1596 sous le Tsar Fédor Ivanovitch (fils d'Ivan IV le Terrible).

ЗАГРАНИЧНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ РУССКИХ СКАУТОВ

ЦВЕТА БОГОСЛУЖЕБНЫХ ОБЛАЧЕНИЙ

Богослужебные облачения духовенства и облачения престола, жертвенника, завесы, аналоев, воздуха, покровцов бывают разного цвета в зависимости от празднований, которые совершаются во время богослужения и составляют цвета радуги: красный, желтый, оранжевый, зеленый, голубой, синий, фиолетовый; их совокупность – белый цвет, и противоположность последнего – черный. Каждый цвет соответствует определенной группе праздничных или постных дней. Типикон строго не оговаривает цвет облачения, единственное исключение – указание переоблачаться в белый цвет в Великую Субботу. Использование цветов облачений может отличаться в зависимости от местных традиций и возможностей каждого прихода. Символику цветов можно определить, основываясь на указания Ветхого и Нового Заветов, на толкованиях св. Иоанна Дамаскина, на деяния Вселенских и Поместных соборов.

Белый цвет, объединяющий в себе все цвета радуги, символ Божественного нетварного света. В белых облачениях служат в великие праздники Рождества Христова, Богоявления, Вознесения, Преображения, Благовещения; в них начинается Пасхальная утреня. Белые ризы полагаются для совершения крещений и погребений.

Красный цвет, вслед за белым, продолжает богослужение Пасхи и остается неизменным до праздника Вознесения. Это символ неизреченной, пламенной любви Божией к роду человеческому. Но это также – цвет крови, и поэтому в красных или багряных облачениях проходят службы в честь мучеников.

Желтый (золотой) цвет является цветом славы, величия и достоинства. Он усвоен воскресным дням, как дням Господа – Царя Славы; кроме того, в золотых одеждах Церковь отмечает дни праздников пророков, апостолов и святителей. Это также цвет облачения по умолчанию, то есть, когда совершается богослужение вседневное вне периода предпразднества или попразднества какого-либо праздника.

Зеленый цвет, цвет жизни и обновления, образуется слиянием голубого и желтого цветов, знаменующих Духа Святого и Христа Спасителя. В зеленых цветах всех оттенков по древней традиции служат в Вербное Воскресение, в день Святой Троицы и в Понедельник Святаго Духа.

Голубой, или синий – цвет праздников Пресвятой Богородицы. Это – цвет неба, высшей чистоты и непорочности. Он соответствует учению о Божией Матери, вместившей Спасителя в Своей Пречистой утробе.

Фиолетовый и тёмно-красный цвет приняты в дни памяти Креста Господня. В фиолетовом соединены красный – цвет крови Христовой и Воскресения, и синий, указующий, что Крест открыл нам дорогу в небо. Фиолетовый цвет знаменует высшую духовность.

Черный или темно-коричневый цвет наиболее близок по духу дням Великого Поста. Это символ отречения от мирской суеты, цвет плача и покаяния.

Les couleurs liturgiques

Les vêtements liturgiques du clergé et les vêtements de l'autel, de la table de préparation, du rideau de l'iconostase, des lutrins, du grand voile, des petits voiles sont de couleurs différentes en fonction des célébrations qui se déroulent pendant l'office et constituent les couleurs de l'arc – en – ciel : rouge, jaune, orange, vert, bleu clair, bleu, violet ; leur ensemble forme le blanc, et le contraire de ce dernier est le noir. Chaque couleur correspond à un groupe spécifique de jours de fête ou de jeûne. Le typicon - l'ordo, ne spécifie pas strictement la couleur des vêtements, une seule exception à cela - l'indication de se vêtir de blanc le Samedi Saint. L'utilisation des couleurs varie suivant les traditions locales et les possibilités de chaque paroisse. Il est possible de déterminer le symbolisme des couleurs en se référant aux indications de l'Ancien et du Nouveau Testament, aux commentaires de Saint Jean Damascène, aux actes des conciles œcuméniques et locaux.

Le blanc, qui unit toutes les couleurs de l'arc-en-ciel, symbolise la Lumière divine incréée. Le clergé officie vêtu de blanc pour les grandes fêtes de la Nativité, de la Théophanie, de l'Ascension, de la Transfiguration, de l'Annonciation ; et bien sûr lors des Matines de Pâques. Les vêtements liturgiques blancs sont également de mise pour les baptêmes et les enterrements.

La couleur rouge, succède au blanc lors de l'office pascal et reste de mise jusqu'à la fête de l'Ascension. Elle symbolise l'amour incommensurable et ardent de Dieu pour les hommes. Mais c'est aussi la couleur du sang, et c'est pourquoi le rouge ou le pourpre sont portés lors des offices en l'honneur des martyrs.

Le jaune (or) est la couleur de la gloire, de la grandeur et de la dignité. Elle se rapporte aux dimanches, qui sont les jours du Seigneur, Roi de Gloire ; l'Église célèbre également les jours de fêtes des prophètes, des apôtres et des saints en vêtements dorés. C'est aussi la couleur des vêtements liturgiques par défaut, lorsque les offices sont célébrés tous les jours en dehors de la période d'avant-fête ou d'après-fête.

Le vert, qui est la couleur de la vie et du renouveau, se forme par le mélange des couleurs bleue et jaune, qui se rapportent respectivement au Saint-Esprit et au Christ Sauveur. C'est dans les tons verts de toutes les nuances que, selon l'ancienne tradition, sont célébrés les offices des Rameaux, de la Pentecôte et du lundi du Saint-Esprit.

Le bleu clair ou le bleu plus soutenu sont les couleurs des fêtes de la Très Sainte Mère de Dieu. C'est la couleur du ciel, de la plus haute pureté et de la chasteté, conformément à l'enseignement sur la Mère de Dieu, qui a porté le Sauveur dans Son Sein très pur.

Le violet et le rouge foncé sont de mise les jours consacrés à la Croix du Seigneur. Le violet provient du mélange du rouge, qui est la couleur du sang du Christ et de la Résurrection, et du bleu, indiquant que la Croix du Seigneur nous a ouvert le chemin vers le ciel. C'est la couleur d'une haute spiritualité.

Le noir ou brun foncé sont les teintes les plus proches de l'esprit des jours du Grand Carême. Elles symbolisent le renoncement à l'agitation du monde, la couleur des pleurs et du repentir.



Vêtements liturgiques de l'Église orthodoxe russe – Exposition nationale russe. Minsk, Biélorussie.
Photo Hanna Zelenko
Одеяния Русской Православной церкви . Российская национальная выставка. Минск, Белоруссия.
Фото Ганна Зеленко

CALENDRIER PERSONNEL DES FÊTES & ANNIVERSAIRES — *ПЕРСОНАЛЬНЫЙ ПОЗДРАВИТЕЛЬНЫЙ КАЛЕНДАРЬ*

BULLETIN DE COMMANDE **à retourner à l'adresse ci-dessous :** — **ЗАКАЗ направить по адресу :**

ASRF- CAL RUTSCHKOWSKY Igor - 27 rue de l'Amiral Mouchez - Bât. 1 - 75013 - Paris - France - Tél. 0(33)1 45 80 32 11 - Fax. 0(33)1 45 80 32 11 - @: contact@scouts-russes.fr

NOM (Имя и ФАМИЛИЯ) .....
Adresse (Почтовый адрес) .....

Quantité / Количество ☐ — Paiement par chèque à la commande / Уплата чеком при заказе ☐ — Paiement après réception / Уплата по получении ☐

Prix unitaire : France - 10 € - Etranger - 15 €
Удельная цена во Франции : 10 € - за границу : 15 €

Total / Всего ☐ — **Chèques à l'ordre d'ANSRF-CAL / Чеки на имя ANSRF-CAL**

Tout don, même modeste, sera accueilli avec reconnaissance. — *Всякое пожертвование, даже скромное, будет принято с благодарностью*

CALENDRIER ORTHODOXE DES SCOUTS RUSSES DE FRANCE — *ПРАВОСЛАВНЫЙ КАЛЕНДАРЬ РУССКИХ СКАУТОВ ВО ФРАНЦИИ*

BULLETIN DE COMMANDE **à retourner à l'adresse ci-dessous :** — **ЗАКАЗ направить по адресу :**

ASRF- CAL RUTSCHKOWSKY Igor - 27 rue de l'Amiral Mouchez - Bât. 1 - 75013 - Paris - France - Tél. 0(33)1 45 80 32 11 - Fax. 0(33)1 45 80 32 11 - @ : contact@scouts-russes.fr

NOM (Имя и ФАМИЛИЯ) .....
Adresse (Почтовый адрес) .....

Quantité / Количество ☐ — Paiement par chèque à la commande / Уплата чеком при заказе ☐ — Paiement après réception / Уплата по получении ☐

Prix unitaire : France - 16 € - Etranger - 24 €
Удельная цена во Франции : 16 € - за границу : 24 €

Total / Всего ☐ — **Chèques à l'ordre d'ANSRF-CAL / Чеки на имя ANSRF-CAL**

Tout don, même modeste, sera accueilli avec reconnaissance. — *Всякое пожертвование, даже скромное, будет принято с благодарностью*

ЧАСТНОЕ ПОМИНОВЕНИЕ УСОПШИХ

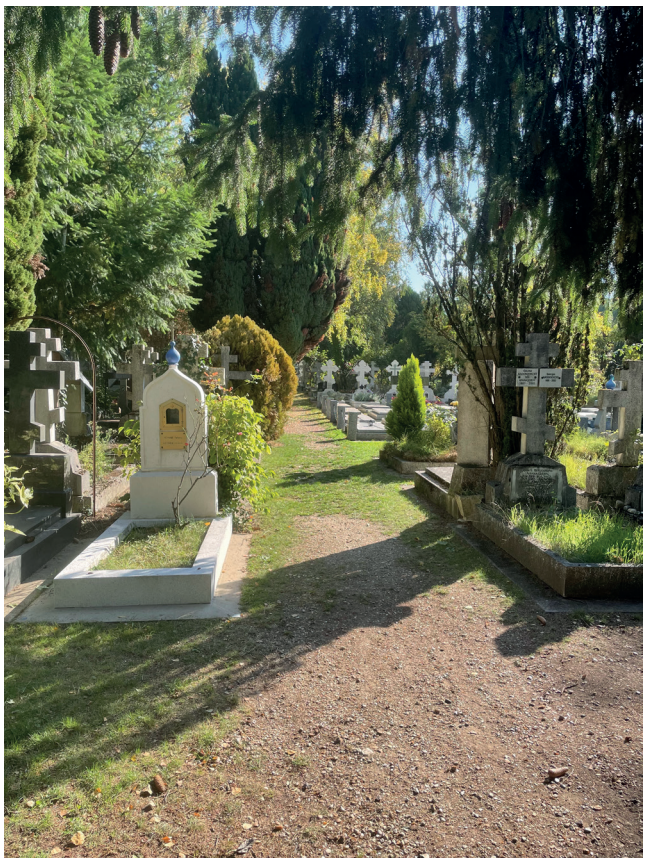
Кроме общего поминовения усопших, Святая Церковь совершает частное поминовение каждого усопшего в отдельности. Для новопреставленных, она назначает первые 40 дней со дня смерти сорокоуст, причём особенно посвящаются молитве третий день - в воспоминание воскресения Христова, девятый день - в воспоминание живых и умерших, по благочестивому желанию Церкви, чтобы дух усопшего был причислен к девяти ангельским чинам и потому что в девятый день после воскресения Господь вторично явился ученикам своим, и сороковой – потому, что столько дней Израильский народ оплакивал Моисея и в напоминании о том, что в сороковой день Господь в последний раз явился Апостолам и вознесся на небеса. Поминовению усопшего также посвящается годичный день смерти, рождения и именин в том смысле, что умерший жив и бессмертен по духу и совершенно обновится, когда Господь воздвигнет тело его в день всеобщего воскресения из мертвых. Если эти дни частного поминовения усопшего приходятся в период или дни, когда не разрешено служить поминальных служб, то их обычно переносят на следующую субботу.

По древнему обычаю, при совершении панихиды или литии - сокращённой панихиды, полагается ставить на особый стол кутью, колево, т.е. сваренные зёрна злаков, заправленные мёдом или сахаром в символ того, что как из семени рождается жизнь, а само семя исчезает, так в процессе разложения тела человек рождается для будущей жизни. Заправка мёдом означает – веру и надежду живых, что душа усопшего наследует сладкую, приятную загробную жизнь.

COMMEMORATION PERSONNELLE DES DEFUNTS

En plus des jours de commémoration particulière collective des défunts, la Sainte Église procède à la commémoration particulière personnelle de chaque défunt. Pour les personnes « nouvellement présentées » elle fixe une période de quarantaine de prières à compter de la date du décès, pendant laquelle on prie plus particulièrement le troisième jour – en mémoire de la résurrection du Christ, le neuvième jour en mémoire des vivants et des défunts, en soulignant le vœu pieux de l'Église de voir l'âme du défunt rejoindre les neuf chœurs des anges et parce que le neuvième jour le Seigneur est apparu pour la seconde fois à ses disciples après Sa résurrection, et le quarantième jour à l'instar du peuple d'Israël qui pleura Moïse pendant quarante jours et parce que le quarantième jour le Seigneur apparut pour la dernière fois aux Apôtres avant Son ascension au ciel. On commémore le défunt également le jour anniversaire de son décès, de sa naissance et de sa fête, partant du principe qu'il est toujours vivant et immortel en son âme et qu'il revivra pleinement lorsque le Seigneur restaurera son corps le jour de la résurrection universelle des morts. Dans le cas où l'une de ces dates tombe un jour où il n'est pas autorisé de célébrer un office pour les défunts, elle est, en règle générale, reportée au samedi suivant.

Selon une très ancienne tradition, lors de la célébration d'une pannychide (office de commémoration des défunts) ou une litie (pannychide abrégée), il est d'usage de disposer sur une table spéciale des collybes, gâteaux bénits de grains de céréales cuits mélangés de miel ou de sucre. Ils rappellent que les grains germent pour donner naissance à une vie nouvelle et disparaissent en germant, de même la corruption des corps fait naître le défunt à une vie future. Le miel symbolise la foi et l'espérance des vivants en ce que l'âme du défunt aura une vie douce et agréable outre-tombe.



Cimetière russe de Sainte-Geneviève-des-Bois. Photo Michel Manago
Русское кладбище в Сент-Женевьев-де-Буа. Фото Мишель Манаго

7 25.12 ДВУНАДЕСЯТЫЙ ПРАЗДНИК — *FÊTE LITURGIQUE MAJEURE*

8 26.12 ВЕЛИКИЙ ПРАЗДНИК — *GRANDE FÊTE LITURGIQUE*

Строгий пост — Jeûne et abstinence sévères

Пост — Jeûne et abstinence

Поста нет — Sans abstinence ni jeûne

См. комментарий ко дню — Cf. note concernant ce jour

9 27.12 Церковный Праздник святой — *saint Fête Liturgique*

10 28.12 Воскресные и французские нерабочие дни — *Dimanches et fêtes françaises chomées*

НОЯБРЬ — 2026 — NOVEMBRE

Календарь ЗОРС — *Calendrier ASRF*

ПОНЕДЕЛЬНИК Lundi	ВТОРНИК Mardi	СРЕДА Mercredi	ЧЕТВЕРГ Jeudi	ПЯТНИЦА Vendredi	СУББОТА Samedi	ВОСКРЕСЕНЬЕ Dimanche
✍ 1.11 прп. Иоанн Рильский *st Jean de Ryla.*						пр. Иоиль, св. Иоанн **1** 19.10 св. Клеопатра *Ste Cléopâtre* *St Joël prophète, St Jean*
✍ 14.11 и мать их Феодосия *et sainte Théodosie, leur mère.*						
✍ 21.11 Собор Архистратига Михаила и прочих Небесных сил бесплотных, Архангелов : Гавриила, Рафаила, Уриила, Селафиила, Иегудиила, Варахиила и Иеремиила. *Synaxe de l'Archistratège Archange Michel et d'autres Puissances Incorporelles, Archanges Gabriel, Raphaël, Uriel, Salathiel, Jégudiel, Burachiel et Jérémiel.*						*Toussaint cath.* ✍
2 20.10 святой Артемий *saint Arthème*	**3** 21.10 св. Иларион Великий *St Hilarion le Grand*	**4** 22.10 святой Аверкий *saint Abercius* *ND de Kazan* Казанская Икона БМ	**5** 23.10 св. Иаков Апост. брат Господен *St Jacques Apôtre, Frère du Seigneur*	**6** 24.10 святой Арефа *saint Aréthas*	**7** 25.10 свв. Маркиан и Мартирий Печ. *St Marcien & St Martyrios de Petchora* Дмитриевская суббота *Samedi de la st Dimitri*	**8** 26.10 св. Димитрий Солунский *St Dimitri de Thessalonique*
9 27.10 св. Нестор Летописец св. Капитолина *Ste Capitoline* *St Nestor Chroniqueur*	**10** 28.10 св. Параксева-Пятница св. Стефан *Ste Parascève* *St Stéphane*	**11** 29.10 святая Анастасия *sainte Anastasie* *Armistice 1918*	**12** 30.10 свв. Зиновий и Зиновия *St Zénobius & Ste Zénobie*	**13** 31.10 свв. Спиридон и Никодим св. Мавра *Ste Maure* *ss Spiridon & Nicodème*	**14** 1.11 свв. Косма и Дамиан св. Феодосия *Ste Théodosie* *ss Côme & Damien* ✍	**15** 2.11 св. Маркиан Киренейский *St Marcien de Cyrène*
16 3.11 св. Акепсим *St Acepsime*	**17** 4.11 свв. Никандр и Ермей св. Иоанникий В. *St Joannice le Gd* *ss Nicandre & Hermès*	**18** 5.11 свв. Галактион и Епистемия св. Иона *St Jonas* *St Galaction & Ste Épistémie*	**19** 6.11 св. Александра, св. Варлаам *Ste Alexandra, St Varlaam*	**20** 7.11 св. Евгений св. Валерий *St Eugène* *St Valère*	**21** 8.11 св. Михаил Архангел св. Марфа Пскв. *Ste Marthe de Pskov* *St Michel Archange* ✍	**22** 9.11 свв. Онисифор и Порфирий св. Матрона *sainte Matrone* *ss Onésiphore & Porphyre*
23 10.11 святой Родион *saint Rodion*	**24** 11.11 св. Виктор и Викентий св. Стефанида *Ste Stéphanide* *ss Victor & Vincent*	**25** 12.11 св. Нил Постник *St Nil le Jeûneur*	**26** 13.11 св. Иоанн Златоуст св. Манефа *Ste Manèphe* *St Jean Chrysostome*	**27** 14.11 св. апостол Филипп *St Philippe Apôtre*	**28** 15.11 свв. Самон и Авив св. Гурий *St Gurias* *ss Samonas & Habib* Начало Рождеств. поста *Début du carême de Noël*	**29** 16.11 св. апостол и еванг. Матфей *St Matthieu Évangéliste*
30 17.11 св. Лазар Иконописец *St Lazare Iconographe*						

ЗАГРАНИЧНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ РУССКИХ СКАУТОВ



Église St Alexandre Nevsky à Bizerte, Tunisie
Церковь св. Александра Невского в Бизерте, Тунис

7 25.12 ДВУНАДЕСЯТЫЙ ПРАЗДНИК — *Fête liturgique majeure*

8 26.12 ВЕЛИКИЙ ПРАЗДНИК — *Grande fête liturgique*

Строгий пост — Jeûne et abstinence sévères

Пост — Jeûne et abstinence

Поста нет — Sans abstinence ni jeûne

См. комментарий ко дню — Cf. note concernant ce jour

9 27.12 Церковный Праздник святой — *saint Fête Liturgique*

10 28.12 Воскресные и французские нерабочие дни — *Dimanches et fêtes françaises chomées*

ДЕКАБРЬ — 2026 — DÉCEMBRE

Календарь ЗОРС — *Calendrier ASRF*

ПОНЕДЕЛЬНИК Lundi	ВТОРНИК Mardi	СРЕДА Mercredi	ЧЕТВЕРГ Jeudi	ПЯТНИЦА Vendredi	СУББОТА Samedi	ВОСКРЕСЕНЬЕ Dimanche
	свв. Платон, Роман и Варул **1** 18.11 *ss Platon, Romain & Barul*	святой Варлаам **2** 19.11 *saint Barlaam*	святой Ипатий **3** 20.11 *saint Hypace*	ВВЕДЕНИЕ ВО ХРАМ БОЖЕЙ МАТЕРИ **4** 21.11 *Présentation de Notre Dame au Temple*	святой Ярополк-Петр св. Цецилия **5** 22.11 *ste Cécile saint Iaropolk-Pierre*	св. Александр Невский **6** 23.11 *st Alexandre Nevsky*
святая Екатерина **7** 24.11 *sainte Catherine*	святой Климент **8** 25.11 *saint Clément*	св. Иннокентий **9** 26.11 *st Innocent*	св. Всеволод-Гавриил Новгородский **10** 27.11 *st Vsévolod-Gabriel de Novgorod*	святой Иринарх **11** 28.11 *saint Irénarque* святой Стефан *saint Stéphane*	святой Парамон **12** 29.11 *saint Paramon*	святой апостол Андрей Первозванный **13** 30.11 *st André Apôtre le 1er appelé*
святой Филарет пр. Наум **14** 1.12 *saint Philarète st Nahum prophète*	пророк Аввакум **15** 2.12 *saint Avvacum ou Hababuc prophète*	пророк Софоний святой Феодул **16** 3.12 *saint Théodule saint Sophonie prophète*	св. Варвара **17** 4.12 *ste Barbara-Barbe*	св. Савва освященный **18** 5.12 *st Sabbas*	ПРП. НИКОЛАЙ ЧУДОТВОРЕЦ **19** 6.12 *Saint Nicolas Thaumaturge*	святой Амвросий **20** 7.12 *saint Ambroise*
святой Патапий **21** 8.12 *saint Potapios*	святая пророчица Анна **22** 9.12 *sainte Anne prophétesse*	св. Ангелина и Стефан св. Иоасаф **23** 10.12 *saint Joasaph ste Angéline & st Étienne*	свв. Даниил и Лука Столпники **24** 11.12 *ss Daniel & Luc Stylites*	святой Спиридон **25** 12.12 *saint Spyridon* *Noël cath.*	святая Лукия **26** 13.12 *sainte Lucie*	святой Фирс **27** 14.12 *saint Thirsos*
св. Елевферий и Анфия **28** 15.12 *st Eleuthère & ste Amphie*	св. Соломния-София пророк Аггей **29** 16.12 *st Aggée prophète ste Solomonie-Sophie*	пр. Даниил и с ним 3 отрока **30** 17.12 *st Daniel prophète et 3 adolescents*	святой Севастиан святой Модест **31** 18.12 *saint Sébastien saint Modeste*			

5.12 И с нею свв. Валериан, Тивуртий и Максим
Avec elle, Ss Valérien, Tiburce et Maxime

6.12 В тот же день св. Митрофан в схиме Макарий
Ce même jour St Mitrophane – Macaire dans les ordres

30.12 И с ним три отрока: Анания, Азария и Мисаил
Et trois adolescents: Ss Ananias, Azarias et Misaël

С наступающим Новым Годом …

Bonne Année …

